



## ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2016 - GENERELL INFORMASJON

### Enheten

Organisasjonsnummer: 984 206 631  
Organisasjonsform: Aksjeselskap  
Foretaksnavn: FIDELITAS TRANSLATION SERVICES AS  
Forretningsadresse: v/Advokatfirmaet DA NorJus  
Sognsveien 75C  
0855 OSLO

### Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2016 - 31.12.2016

### Konsern

Morselskap i konsern: Nei

### Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja  
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

### Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Peter Eseltine  
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 29.05.2017

### Grunnlag for avgivelse

År 2016: Årsregnskapet er elektronisk innlevert  
År 2015: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2016

*Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.*

Brønnøysundregistrene, 28.05.2021



## Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2016	2015
<b>RESULTATREGNSKAP</b>			
<b>Inntekter</b>			
Salgsinntekt		712 502	706 839
<b>Sum inntekter</b>		<b>712 502</b>	<b>706 839</b>
<b>Kostnader</b>			
Varekostnad		62 840	79 638
Lønnskostnad	3	593 995	593 800
Annen driftskostnad	3	158 445	152 158
<b>Sum kostnader</b>		<b>815 280</b>	<b>825 596</b>
<b>Driftsresultat</b>		<b>-102 778</b>	<b>-118 757</b>
<b>Finansinntekter og finanskostnader</b>			
Annen finansinntekt		1 578	18 858
Verdiendr. finansielle instrumenter, virkelig verdi			-13 532
<b>Sum finansinntekter</b>		<b>1 578</b>	<b>5 326</b>
Annen finanskostnad		13 782	5 290
<b>Sum finanskostnader</b>		<b>13 782</b>	<b>5 290</b>
<b>Netto finans</b>		<b>-12 204</b>	<b>36</b>
<b>Ordinært resultat før skattekostnad</b>		<b>-114 982</b>	<b>-118 721</b>
Skattekostnad på ordinært resultat	6	37 880	-30 432
<b>Ordinært resultat etter skattekostnad</b>		<b>-152 862</b>	<b>-88 289</b>
<b>Årsresultat</b>		<b>-152 862</b>	<b>-88 289</b>
<b>Overføringer og disponeringer</b>			
Udekket tap	4	-152 862	-88 289
<b>Sum overføringer og disponeringer</b>		<b>-152 862</b>	<b>-88 289</b>



## Balanse

Beløp i: NOK	Note	2016	2015
<b>BALANSE - EIENDELER</b>			
<b>Anleggsmidler</b>			
<b>Immaterielle eiendeler</b>			
Utsatt skattefordel	6		37 880
<b>Sum immaterielle eiendeler</b>			<b>37 880</b>
<b>Finansielle anleggsmidler</b>			
Investeringer i aksjer og andeler		80 000	
<b>Sum finansielle anleggsmidler</b>		<b>80 000</b>	
<b>Sum anleggsmidler</b>		<b>80 000</b>	<b>37 880</b>
<b>Omløpsmidler</b>			
<b>Varer</b>			
<b>Fordringer</b>			
Kundefordringer		34 467	200 114
Andre fordringer			1 604
<b>Sum fordringer</b>		<b>34 467</b>	<b>201 718</b>
<b>Bankinnskudd, kontanter og lignende</b>			
<b>Sum bankinnskudd, kontanter og lignende</b>	5	<b>139 676</b>	<b>194 928</b>
<b>Sum omløpsmidler</b>		<b>174 143</b>	<b>396 646</b>
<b>SUM EIENDELER</b>		<b>254 143</b>	<b>434 526</b>
<b>BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD</b>			
<b>Egenkapital</b>			
<b>Innskutt egenkapital</b>			
Aksjekapital	2, 4	100 000	100 000
<b>Sum innskutt egenkapital</b>		<b>100 000</b>	<b>100 000</b>
<b>Opptjent egenkapital</b>			



## Balanse

<b>Beløp i: NOK</b>	<b>Note</b>	<b>2016</b>	<b>2015</b>
Annen egenkapital	4	-186 258	-33 396
<b>Sum opptjent egenkapital</b>		<b>-186 258</b>	<b>-33 396</b>
<b>Sum egenkapital</b>		<b>-86 258</b>	<b>66 604</b>
<b>Sum langsiktig gjeld</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Kortsiktig gjeld</b>			
Leverandørgjeld		49 922	76 348
Skyldige offentlige avgifter	5	189 772	186 537
Annen kortsiktig gjeld		100 707	105 037
<b>Sum kortsiktig gjeld</b>		<b>340 401</b>	<b>367 922</b>
<b>Sum gjeld</b>		<b>340 401</b>	<b>367 922</b>
<b>SUM EGENKAPITAL OG GJELD</b>		<b>254 143</b>	<b>434 526</b>



**Fidelitas Translation Services AS**

---

## Årsberetning 2016

**Fidelitas Translation Services AS**

Adresse: Smalgangen 25, 0188 OSLO  
Org.nr: 984206631 MVA

**Virksomhetens art**

Fidelitas Translation Services AS driver med oversettelses- og tolkevirksomhet. Selskapet har forretningslokale i Oslo.

**Utvikling i resultat og stilling**

Omsetningen er i 2016, 712 502 kroner som er en oppgang på 1 % fra i fjor. Årsresultatet ble redusert til -152 862 kroner. Totalkapitalen var ved utgangen av året 254 143 kroner, sammenlignet med 434 526 kroner året før. Egenkapitalandelen pr. 31.12.2016 var -34 % sammenlignet med 15 % i fjor. Styret mener at det fremlagte årsregnskapet gir et rettvise bilde over utviklingen og resultatet av foretakets virksomhet og stilling.

**Fortsatt drift**

Selskapets aksjekapital er tapt. Styret har iverksatt tiltak for å bedre den økonomiske situasjonen. Eneaksjonær er villig til å finansiere videre drift samtidig som det vil gjøres grep for å redusere kostnader. I samsvar med regnskapsloven § 3-3 bekreftes det at forutsetningene for fortsatt drift er tilstede og regnskapet er avlagt under denne forutsetning.

**Arbeidsmiljø**

Styret anser arbeidsmiljøet som tilfredsstillende, og har ikke iverksatt spesielle tiltak på dette området i 2016. Det har ikke vært skader eller ulykker i 2016. Samlet sykefravær har vært ubetydelig.

**Likestilling**

Selskapet har i 2016 sysselsatt totalt 1 ansatt, og styret har hatt 1 medlem. Fordelingen blant de ansatte har vært 0 kvinner og 1 mann, mens blant styremedlemmene har det vært 0 kvinner og 1 mann.

**Ytre miljø**

Selskapets virksomhet forurenser ikke det ytre miljø.

Oslo, 29. mai 2017

Styret for Fidelitas Translation Services AS

---

Peter Eseltine  
styreleder/daglig leder



## Fidelitas Translation Services AS

### Noter til regnskapet for 2016

#### Note 1 - Regnskapsprinsipper

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapslovens bestemmelser og god regnskapsskikk for små foretak.

##### *Salgsinntekter*

Inntektsføring ved salg av varer skjer på leveringstidspunktet. Tjenester inntektsføres i takt med utførelsen. Andelen av salgsinntekter som knytter seg til fremtidige serviceytelser balanseføres som uopptjent inntekt ved salget, og inntektsføres deretter i takt med levering av ytelsene.

##### *Klassifisering og vurdering av balanseposter*

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen, samt poster som knytter seg til varekretsløpet. Øvrige poster er klassifisert som anleggsmiddel/langsiktig gjeld.

Omløpsmidler vurderes til laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktig gjeld balanseføres til nominelt beløp på etableringstidspunktet.

Anleggsmidler vurderes til anskaffelseskost, men nedskrives til virkelig verdi ved verdifall som ikke forventes å være forbigående. Anleggsmidler med begrenset økonomisk levetid avskrives planmessig. Langsiktig gjeld balanseføres til nominelt beløp på etableringstidspunktet.

##### *Fordringer*

Kundefordringer og andre fordringer er oppført i balansen til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap. Avsetning til tap gjøres på grunnlag av individuelle vurderinger av de enkelte fordringene. I tillegg gjøres det for øvrige kundefordringer en uspesifisert avsetning for å dekke antatt tap.

##### *Skatter*

Skattekostnaden i resultatregnskapet omfatter både periodens betalbare skatt og endring i utsatt skatt. Utsatt skatt er beregnet med 24% på grunnlag av de midlertidige forskjeller som eksisterer mellom regnskapsmessige og skattemessige verdier, samt ligningsmessig underskudd til fremføring ved utgangen av regnskapsåret. Skatteøkende og skattereduserende midlertidige forskjeller som reverserer eller kan reversere i samme periode er utlignet og nettoført. Netto utsatt skattefordel balanseføres i den grad det er sannsynlig at denne kan bli nyttegjort.

#### Note 2 - Aksjekapital og aksjonærinformasjon

Aksjekapitalen består av:

	Antall	Pålydende	Balanseført
Ordinære aksjer	100	1 000 kr	100 000

Oversikt over aksjonærene i selskapet pr. 31.12:

	Ordinære aksjer	Eierandel	Stemmeandel
Peter A. Eseltine	100	100 %	100 %



## Fidelitas Translation Services AS

---

### Noter til regnskapet for 2016

#### Note 3 - Lønnskostnader, antall ansatte og lån til ansatte

<i>Lønnskostnader</i>	<b>2016</b>	<b>2015</b>
Lønninger	509 124	509 124
Arbeidsgiveravgift	73 946	73 922
Pensjonskostnader	10 925	10 754
Sum	<u>593 995</u>	<u>593 800</u>

Selskapet har i regnskapsåret sysselsatt totalt 1 årsverk.

Selskapet er ikke pliktig til å ha tjenestepensjonsordning etter lov om obligatorisk tjenestepensjon. Selskapet har likevel pensjonsordning som tilfredsstiller kravene etter denne lov.

#### *Ytelser til ledende personer*

	Lønn	Pensjonsutgifter	Andre godtgjørelser
Daglig leder, styrets leder	509 124	10 925	4 392

Selskapet har fravalgt revisjon og har derfor ingen kostnader knyttet til dette.

#### Note 4 - Egenkapital

	Aksjekapital	Udekket tap	Sum
Egenkapital 01.01.2016	100 000	-33 396	66 604
Årsresultat	0	-152 862	-152 862
Egenkapital 31.12.2016	100 000	-186 258	-86 258

Selskapets aksjekapital er tapt. Viser til nærmere omtale i årsberetningen.

#### Note 5 - Bankinnskudd

	<b>2016</b>
Bundne skattetrekksmidler utgjør	-18 220



## Fidelitas Translation Services AS

---

### Noter til regnskapet for 2016

#### Note 6 - Skatt

<i>Årets skattekostnad fordeler seg på:</i>	<b>2016</b>	<b>2015</b>
Endring utsatt skatt	37 880	-30 432
Årets totale skattekostnad	<u>37 880</u>	<u>-30 432</u>
<i>Beregning av årets skattegrunnlag:</i>	<b>2016</b>	<b>2015</b>
Ordinært resultat før skattekostnad	-114 982	-118 721
Verdireduksjon finansielle instr. vurdert til virkelig verdi	0	13 532
Regnskapsmessig gev. realisasjon av aksjer og andre finansielle instrumenter	0	-18 746
Årets skattegrunnlag	<u>-114 982</u>	<u>-123 935</u>
<i>Oversikt over midlertidige forskjeller</i>	<b>2016</b>	<b>2015</b>
Utestående fordringer	-3 500	-3 500
Sum	<u>-3 500</u>	<u>-3 500</u>
Akkumulert fremførbart underskudd før konsernbidrag	<u>-263 003</u>	<u>-148 021</u>
Netto midlertidige forskjeller pr 31.12	-266 503	-151 521
Forskjeller som ikke inngår i utsatt skatt/-skattefordel	<u>-266 503</u>	<u>0</u>
Sum	0	-151 521
Utsatt skattefordel/Utsatt skatt (24% for i år, 25% for i fjor)	0	-37 880

Utsatt skattefordel er i 2016 ikke oppført i balansen.